

## 2 Peter 1:12-21 // Experiencing Scripture

### 彼得後書 1:12-21 // 體驗聖經

#### Your Word is Truth 你的話就是真理

We are taking our final step in this season of YOUR WORD IS TRUTH. If you're new today or missed a week or two, let me catch you up really quick on what we've heard from God's Word in preaching this term:

我們正要邁出本季《你的話就是真理》講道系列的最後一步。今天如果你是新參與或者錯過了一兩週，讓我快速地向你介紹一下我們在這個講道系列中從神的話中聽到的內容：

The Bible is the truth that interprets the world. We ought to take it seriously. It needs nothing added to it. We need it to discover God. It is how we see God's glory. It is clear enough for anyone to see God. It reveals eternal past to future reality with complete finality. And, all of every word of it, in history, promise, song, poem, wisdom, prophecy, all intertwined into the journeys of real, broken, fallible children, women and men, is gathered for us to point to one real person, Jesus, who was God and is God. Jesus is the embodiment of The Bible, called the Word Himself, as the only true, worthy, capable, certain, majestic, authentic, climactic, reigning King over The Kingdom of God that has been forever planned for and established through Him.

《聖經》是解釋世界的真理。我們應該認真對待它。它不需要添加任何東西。我們需要它來發現上帝。它是我們看見神的榮耀的方式。它使任何人都可以清楚地看到上帝。它以完全的終結性揭示永恆的過去到未來的現實。而且，它的每一個字，在歷史、承諾、歌曲、詩歌、智慧、預言，所有都交織在真實的、破碎的、容易犯錯的兒童、女人和男人的旅程中，為我們聚集起來指向一個真實的人，耶穌，曾經是神，現在仍然是神。耶穌是聖經的化身，被稱為道本身，是唯一真實的、配得的、有能力的、確定的、莊嚴的、真實的、高潮的、統治神的國度的君王，這個國度是透過祂永遠計劃和建立的。

Or, it's just another book.  
或者，這只是另一本書。

But if the Bible is all those things, what does reading it actually do? Does experiencing the Bible really matter?

但如果《聖經》是這些東西，那麼閱讀它到底有什麼作用呢？體驗聖經真的很重要嗎？

Let's pray 讓我們祈禱：

*Lord God. You made the world and all that is in it. You gave us testimony through the Holy Spirit from witnesses and prophets, who wrote down Your works and Words for all to experience. Help us to see You in these words as Your Spirit carries us along in them. Help us to see Jesus in scripture today and light our life by Him to guide us on our journey. Amen.*

主啊。你創造了世界和其中的一切。您藉著聖靈從見證人和先知向我們提供了見證，他們寫下了您的作為和道，供所有人去體驗。在你的聖靈帶領我們在這些話語中前進

的同時幫助我們在這些話語中看見你。幫助我們今天在聖經中看見耶穌，並藉著祂照亮我們的生命，引導我們的旅程。阿門。

### **You had to be there 你必須在那裡嗎？**

As a child, my family went on one big holiday to Canada. A bald eagle flew just over our heads, a bear caught a salmon in a river, we had hot chocolate at the foot of a waterfall beside a glacier, and a pod of orcas swam along beside our boat. It was amazing. We had a camera with us. But its photos are nothing compared to my experience of those mountains. Each picture helps tell the story of our trip, but to truly experience it, well... *you had to be there*.

當我還是個孩子的時候，我們一家人去加拿大度過了一個大的假期。一隻禿鷹從我們頭頂飛過，一隻熊在河裡抓到了一條鮭魚，我們在冰川旁的瀑布腳下喝了熱巧克力，一群逆戟鯨在我們的船旁邊遊過。真是太棒了。我們帶著相機。但與我在那些山上的體驗相比，它的照片根本算不了什麼。每張照片都有助於講述我們旅行的故事，但要真正體驗它，嗯……*你必須在那裡*。

*You had to be there...* It's a little phrase in English that is used when to experience what happened truly, you'd need more than my story or a photo. You'd have to have been physically there. Hearing '*You had to be there*' is an isolating feeling. The joy or shock or gravity of the event can't be shared in a way that brings you into the experience.

*你必須在那裡*……是一個表達當你需要真正體驗所發生的事情時，你需要的不僅僅是我的故事或一張照片的英語小短語。你必須親自到場。聽到「*你必須在那裡*」是一種孤立的感覺。事件的喜悅、震驚或嚴重性無法以一種讓您融入體驗的方式來分享。

But the Bible is not like that. As you read its Words, even over and over again, you experience something even better than being there! Because God speaks these Words as we read, they will never leave you empty, fearing that you had to be there.

但《聖經》不是這樣的。當你一遍又一遍地閱讀它的話語時，你會體驗到比身臨其境更好的體驗！因為神在我們讀到祂的話語時正在向我們說話，永遠不會讓你空虛，擔心你必須在那裡。

### **The context of 2 Peter 彼得後書的背景**

Today's passage comes from a letter from Peter, one of Jesus' close twelve disciples, that he wrote to Christians in around 65 AD. Roman Emperor Nero was in power and was killing Christians. Eyewitnesses to Jesus were dying out. In verse 14, Peter shared he expected to die 'soon'. And he did. Peter was crucified hung upside down on a cross for his faith. Peter knew this would be his last letter, which makes it a kind of last will and testament.

今天的經文來自彼得的一封信，彼得是耶穌的十二個親密門徒之一，他在公元 65 年左右寫給基督徒。羅馬皇帝尼祿掌權並屠殺基督徒。耶穌的目擊者正在滅絕。在第 14 節中，彼得表示他預計「很快」就會死去。他真的曷。彼得因他的信而被釘，倒掛死在十字架上。彼得知道這將是他的最後一封信，這使它成為一種最後的遺囑和見證。

So what's in Peter's will? Some grand story and a '*you had to be there*'? Peter, instead, is going to explain why we don't need him around as we have scripture as our eyewitness testimony to the power and majesty of Jesus. In experiencing scripture, we are made to see what Peter saw, becoming eyewitnesses of Jesus ourselves through scripture's words. Peter is

going to explain this to us by getting out one old photo, one story we've already heard him tell, and then say: *you know what, my incredible experience, is what you will experience when you open your Bible!*

那麼彼得的遺囑裡寫的是什麼？一些宏大的故事和“你必須在那裡”嗎？相反，彼得將解釋為什麼我們不需要他在身邊，因為我們有聖經作為我們目擊者見證耶穌的大能和威嚴。在體驗聖經時，我們會看到彼得所看到的；透過聖經的話成為耶穌的親眼見證人。彼得將拿出一張舊照片向我們解釋這一點；我們已經聽過他講過一個故事，然後說：你知道嗎，我難以置信的經歷，就是當你打開聖經時你將體驗的！

### **Experience Testimony 體驗見證 (v.16-18, 20-21, Mark 馬可 9:2-8)**

Let's see how Peter shares this one memory with us. Look at v.16: ***“For we did not follow cleverly devised stories when we told you about the coming of our Lord Jesus Christ in power, but we were eyewitnesses of his majesty.”*** Peter must have been surrounded by sceptical people challenging his ‘stories’ about Jesus, even as he shared his eyewitness testimony as proof. Peter is said to be the main source for Mark's Gospel, one of four consistent histories of Jesus gathered from many eyewitnesses. They are not myths, and Peter was not clever, as the Gospels attest to. He almost laughs at the idea that he could make up something so wonderful!

讓我們看看彼得如何與我們分享這段記憶。請看第 16 節：***「我們從前把我們主耶穌基督的大能和他來臨的事告訴你們，並不是隨從一些捏造出來的無稽傳說，我們是曾經親眼見過他的威榮的人。」***彼得肯定被懷疑的人包圍著，質疑他關於耶穌的「傳說」，即使他分享了他的目擊證詞作為證據。據說彼得是《馬可福音》的主要來源，《馬可福音》是從許多目擊者收集到的四個一致的耶穌歷史之一。正如福音書所證明的那樣，它們不是神話，彼得並不聰明。想到他們指他能捏造如此美妙的東西，他幾乎要笑了！

And so, to one last time testify to the power and majesty of Jesus, Peter shares the testimony of God Himself. Look at v.17: ***[Jesus] “received honour and glory from God the Father when the voice came to him from the Majestic Glory, saying, “This is my Son, whom I love; with him I am well pleased.” We ourselves heard this voice that came from heaven when we were with him on the sacred mountain.”*** Peter wants us to remember this moment as if we've already heard him share the whole thing. We now call this The Transfiguration, which is recorded in three of the Gospels, and one is in Mark ch.9:

因此，為了最後一次見證耶穌的大能和威嚴，彼得分享了神自己的見證。請看第 17 節：***「[耶穌]從父上帝得尊貴榮耀的時候，從至高無上的榮耀有聲音出來，對他說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」 18 我們同他在聖山的時候，親自聽見這聲音從天上出來。」***彼得希望我們記住這一刻，就好像我們已經聽過他分享了整個事情一樣。我們現在稱為「耶穌登山顯榮」在三本福音書中都有記載的，《馬可福音》第 9 章是其中一個：

***“...Jesus took Peter, James and John with him and led them up a high mountain, where they were all alone. There he was transfigured before them. His clothes became dazzling white, whiter than anyone in the world could bleach them. And there appeared before them Elijah and Moses, who were talking with Jesus. ... Then a cloud appeared and covered them, and a voice came from the cloud: “This is my Son, whom I love. Listen to him!”***

***Suddenly, when they looked around, they no longer saw anyone with them except Jesus.*** ”  
(missing 1, 5 & 6)

「……耶穌帶著彼得、雅各、約翰，領他們悄悄地上高山。他在他們面前變了形像，衣服放光，極其潔白，地上漂布的人沒有一個能漂得那樣白。4 有以利亞和摩西向他們顯現，並且與耶穌說話。……7 有一朵雲彩來遮蓋他們，又有聲音從雲彩裏出來，說：「這是我的愛子，你們要聽從他！」8 門徒連忙向周圍觀看，不再看見任何人，只見耶穌同他們在一起。」（缺1、5和6）

The greatest of all, God Himself, and also Moses, Elijah, Peter, James, John, and Jesus, together testify in that moment that Jesus is God, the Messiah.

最偉大的上帝本人，還有摩西、以利亞、彼得、雅各、約翰和耶穌，在那一刻一同見證耶穌是神，是彌賽亞。

But here's why I think Peter shared that memory with us. Jesus was witnessed to by Moses and Elijah. The Old Testament was summarised in Jewish tradition as the Law and the Prophets, and the champions of those two sections were Moses and Elijah. At this moment, Peter is showing us that their presence confirmed Jesus as the Messiah they those two men had hoped for, and figuratively, that the Law and the Prophets, the whole Old Testament, are witnesses to Jesus' power and majesty, and fulfilment of the promises long hoped in.

我認為彼得與我們分享了摩西和以利亞為耶穌作見證的這段回憶的原因是。在猶太傳統中，《舊約》被概括為《律法》和《先知》書，而這兩個部分的擁護者是摩西和以利亞。在這一刻，彼得向我們展示，他們的同在證實了耶穌就是他們這兩個人所希望的彌賽亞，並且象徵性地，律法和先知，整個舊約，都是耶穌的大能和威嚴的見證，也是長久以來所希望的應許的實現。

### **Experience Prophecy 體驗預言 (v.19-21, John 約翰 8:21, John 約翰 20:28-29)**

It's their witness that has led Peter to share this memory in particular. Look at verse 19: ***"We also have the prophetic message as something completely reliable, and you will do well to pay attention to it"***. It's as if Peter has been holding up a photo, talking you through his memory, sharing the testimonies of those present and all that moment means for you, and then he puts down the photo and hands you a Bible and says - In here is a clearer picture of that moment. In the original language, it's even stronger, and a better translation of verse 19 is ***"we have something more sure, the prophetic Word"***, as the ESV version translates it. More sure than ***being there*** or hearing it from Peter is what God does through the Prophetic Word.

正是他們的見證讓彼得特別分享了這段記憶。請看第 19 節：***「我們有先知更確實的信息，你們要好好地留意這信息」***。就好像彼得一直舉著一張照片，向你講述他的記憶，分享在場者的見證以及那一刻對你的意義，然後他放下照片，遞給你一本《聖經》，並說 - 這裡有那一刻更加清晰的畫面。其他的中文譯本也表明了原文中 19 節「***更確定的***」的強烈感。神藉著先知的話語所做的事，***比親臨現場或從彼得那裡聽到更確定***。

Peter is here referring to the Old Testament part of scripture and then explains how God worked to create it. In the past, God had never left people to create their own interpretation of Him based on the world around them (v. 20) or their own thoughts or will (v.21) but directly from God Himself. Peter is connecting God's own testimony that he heard from the cloud

about Jesus with God's Words spoken through the pages of the Law and the Prophets. They are one continuous testimony.

彼得在這裡指向《聖經》的《舊約》部分，然後解釋上帝如何創造它。在過去，神從來沒有讓人們根據周圍的世界（第 20 節）或他們自己的思想或意志（第 21 節）來創造自己對他的解釋，而是直接來自神自己。彼得將神自己從雲中聽到的關於耶穌的見證與神透過律法書和先知書所說的話連結起來。它們是一個持續的見證。

God testified through the Old Testament this way: v.21, "***prophets, though human, spoke from God as they were carried along by the Holy Spirit.***" I read this week that we can think of this like sailing.

神在《舊約》作的見證是藉著，第 21 節：「人被聖靈感動說出上帝的話來。」這週我讀到我們可以把這想像成航海。

Imagine a calm ocean beside a small town. You see the water surface darken and shiver, showing where the wind is moving. There's a boat on the shore with a mast. You push it out past the little breaking waves and climb in. You see an island out to sea, there's a snorkel by your feet in the hull, and there are dolphins further off about to circle the point. What do you need to experience sailing at that moment? Set a sail.

想像小鎮旁邊有一片平靜的海洋。你會看到水面變暗並顫抖，顯示出風的移動方向。岸邊有一艘有桅杆的船。你把它推出去，越過小小的碎浪，然後爬進去。你看到一個海上有島嶼，船上你的腳邊有一個呼吸管，還有更遠處的海豚在繞著轉。那一刻你需要什麼來體驗航海？揚帆起航。

If you raised a sail on that mast and turned it to catch some breeze, the boat would begin to move against the current, and you'd steer it on by the strongest wind to sail to wherever that wind might send you, where you could not go without it.

如果你在桅杆上揚起帆，轉動它來捕捉微風，船就會開始逆流移動，你會在最強的風中駕駛它，航行到風可能會把你帶到的任何地方，沒有它你就不能去到。

Scripture is like sailing. People wrote what the wind of the Spirit gave them as they were blown along, carried by the Holy Spirit, yielding their sail to its direction. Because they wrote God's Words for us, our experience in those same words blows us along, too, carrying us sailors toward God's destination for us, Jesus.

聖經就像航行。人們在聖靈的帶領下，隨風飄揚，順著聖靈的方向航行，寫下聖靈之風給他們的東西。因為他們為我們寫下了上帝的話語，我們在這些話語中的體驗也讓我們前進，帶著我們水手走向上帝為我們設定的目的地，耶穌。

Peter is *more sure* that God will speak to readers of scripture through the Holy Spirit than having to be there to witness it!

彼得更確信神會透過聖靈向聖經讀者說話，而不是必須在那裡見證！

Another example of this is in John 20:28-29 when doubting Thomas finally sees Jesus risen before him and declares, "***My Lord and my God!***" Jesus replies: "***Because you have seen me, you have believed; blessed are those who have not seen and yet have believed.***" We are those see-ers! The blessing of God is received by those who open the scripture and see Jesus

revealed as Lord and God, powerful and majestic, for we did not see Him like Peter or Thomas, but in scripture, we really can SEE!

另一個例子是《約翰福音》20:28-29，當懷疑的多馬最終看到復活的耶穌在他面前時，他宣告：「**我的主！我的上帝！**」，耶穌回答說：「**你因為看見了我才信嗎？那沒有看見卻信的有福了。**」我們就是那些看見者！那些打開《聖經》並看到耶穌顯現為主和神、大有能力、威嚴的人就會得到神的祝福，因為我們不像彼得或多馬那樣，但在《聖經》中，我們確實可以看到他！

Scripture didn't stop with the Law and the Prophets in witnessing to Jesus either. Peter knew this. Flick forward in this letter to Chapter 3, verses 15-17, where Peter is talking about Paul's letters, for people were doubting and twisting Paul's words like they were Peter's, denying Jesus power and majesty. Peter says something amazing here. He says in v.16 that those who twist Paul's words also twist the other scriptures. Peter equates Paul's letters as scripture. He applies 1:21 to Paul as one who "***spoke from God as they were carried along by the Holy Spirit.***"

《聖經》為耶穌作見證沒有止於律法和先知。彼得知道這一點。我們翻到這書信的第3章15-17節，彼得在其中談論保羅的書信，因為人們懷疑和歪曲保羅的話，就像他們對彼得的話一樣，否認耶穌的大能和威嚴。彼得在這裡說了一些令人驚訝的話。他在第16節中說，那些曲解保羅的話的人，也曲解了別的經書。彼得將保羅的書信視為《聖經》。他將1:21應用在保羅身上，因為他也是「**被聖靈感動說出上帝的話來。**」

Testimony validates Jesus. The Prophetic Word witnesses Jesus. Scriptures validate other scriptures. It's the testimony of the apostles, too, that is a part of the Holy Spirit's work. They are inspired and spoken by God as they fill our sails in our Bibles!

見證證實了耶穌。先知的話語為耶穌作見證。經文驗證其他經文。使徒的見證也是聖靈工作的一部分。聖靈在我們的聖經中充滿我們的帆的是上帝感動說出的啟示！

### **Experience Light 體驗光 (v.19, John 約翰 8:12)**

And as we see Jesus, through Peter's testimony in Mark, his reminders in his letters, in Paul's letters, in the other Gospels, in the Old Testament, everywhere in here, something happens to us that changes life for us. Peter says that opening scripture is like v.19, "***a light shining in a dark place***".

當我們透過彼得在《馬可福音》中的見證，在他的書信中的提醒，在保羅的書信中，在其他福音書中，在《舊約》中，在這裡的任何地方看到耶穌時，一些改變了我們的生命的事情發生在我們身上。彼得在19節說，經文是「**照耀在暗處的明燈**」。

If you are truly ever in the dark, no light is terrifying. I read this week of some planes returning from a world war battle back to their aircraft carrier ship, low on fuel, but they couldn't see where to land. They radioed down to ask for the lights on deck to be turned on, but it was denied. Lighted runways would give away the position of the ship, and the carrier would be attacked from above and below. Those planes couldn't land, and those pilots perished in the dark waves of the Atlantic Ocean.

如果你真的處於黑暗中，那麼沒有光是可怕的。我本週讀到一些在一場世界大戰中要返回航空母艦的飛機，燃料不足，但他們看不到在哪裡降落。他們透過無線電要求打

開甲板上的燈，但遭到拒絕。點亮的跑道會暴露船艦的位置，航母會受到來自上方和下方的攻擊。那些飛機無法降落，那些飛行員在大西洋的黑暗海浪中喪生。

Peter says that not to open scripture and “*pay attention*” to it is to keep our eyes shut to the light we need to see in the dark of our world.

彼得說，不打開聖經並「留意」它的信息，就是我們閉上眼睛，關了我們在黑暗世界中要看見所需要的明燈。

Jesus says in John 8:12, “*I am the light of the world.*” The imagery of light in the Bible usually points to Jesus. There’s a moment Christians experience when they first see Jesus as Lord and God. That is like the dawn of the most wonderful day, light exploding over and into the darkness of life, and our minds and hearts receive it and remember it. And every time we open scripture we return to that source of light to enjoy what we first eyewitnessed through the Holy Spirit in its pages.

耶穌在《約翰福音》8章12節中說：「我就是世界的光。」聖經中光的意象通常指向耶穌。當基督徒第一次看到耶穌為主和神時，他們體驗的那一刻就像最美妙的一天的黎明，光明在生命的黑暗中爆發，我們的思想和心靈接受它並記住它。每次我們打開聖經，我們都會回到光源，享受我們透過聖靈在經文中第一次親眼目睹的一切。

The next verse there in John 8 is just astonishing: v.13: “*The Pharisees challenged him, “Here you are, appearing as your own witness; your testimony is not valid.”*” But Oh, how wrong they were. The Holy Spirit testifies with Jesus to the fact that He is the light of the world. All scripture, God Himself, Peter, James, John, all testify that Jesus is the light of the world!

《約翰福音》第8章的下一節經文令人震驚，第13節，法利賽人對他說：「你是為自己作見證，你的見證不真。」但是哦，他們錯了。聖靈與耶穌一同見證祂是世界的光。所有的經文，神自己，彼得，雅各，約翰，都見證耶穌是世界的光！

If we didn’t need light, then the world without Jesus in our life, with our Bibles closed, would be fine. But we need it because the world is as deepest darkness compared to a life with Jesus! By His light, we see what is in the dark to turn away from and where to turn for safety by the light of the world, Jesus, who also said: “*Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life.*” He is eternally committed to every Christian to be their light always. He stepped into our darkness to lead us into His eternal light.

如果我們不需要光，那麼沒有耶穌在我們生命中的世界，我們把聖經合上，也不會有問題。但我們需要它，因為與與耶穌在一起的生活相比，世界是在最深的黑暗中！藉著祂的光，我們看見黑暗中有什麼該遠離，並藉著耶穌這世界的光看見可轉向哪裡去尋求安全。耶穌也說：「跟從我的，必不在黑暗裏走，卻要得著生命的光。」祂永遠致力於成為每一個基督徒永恆的光。祂踏入我們的黑暗，帶領我們進入祂永恆的光明。

### Experience Remembering 經驗記憶 (v.13-15)

“*Until*”, says v.19: “*the day dawns and the morning star rises in your hearts.*” There will be a day when Jesus, who is called The Morning Star in Isaiah 14 and Revelation 22, will finally come as the dawn of the unending day where Jesus himself will be with us, satisfying

the hopes of every heart, so we will not walk in darkness again. We will not need our Bibles then, for we will experience what we now find in scripture truly face to face with Him, forever.

第 19 節說：「直等到天亮，晨星在你們心裏升起的時候。」有一天，在《以賽亞書》14 章和《啟示錄》22 章中被稱為「明亮的晨星」的耶穌，終將作為會像永無止境的黎明來臨，耶穌本人將與我們同在，滿足每顆心的希望，這樣我們就不再陷入黑暗中。那時我們將不再需要《聖經》，因為我們將永遠真實面對面地與祂體驗現在在《聖經》中找到的東西。

But until that morning star rises, our sun rises with a new day over and over. Every day, we have the choice to turn to the light of Jesus in scripture or not. Look back at 2 Peter 1:13-15, ***“I think it is right to refresh your memory as long as I live in the tent of this body because I know that I will soon put it aside, as our Lord Jesus Christ has made clear to me. And I will make every effort to see that after my departure you will always be able to remember these things.”*** Do you see Peter’s hope for you, a Christian, written into his will? He would see us ***“always able to remember”*** all he testified to, and all scripture’s testimony along with it, so we can live life seeing in the dark. We can only retain tiny fragments of the wonder of scripture in our minds. But regular, daily, deliberate, hopeful reading of the Bible was what Peter knew we needed for life more than we needed him. His efforts to put words in our hands were so we would always be reading and seeing the light by which we see in the dark of this world.

但直到那顆晨星升起之前，我們的太陽就會一遍又一遍地升起，迎接新的一天。我們每天都可以選擇是否要轉向《聖經》中耶穌的光。回顧《彼得後書》1: 13-15, 「**我認為趁我還在這帳棚的時候，應該激發你們的記憶，14 因為知道我脫離這帳棚的時候快到了，正如我們的主耶穌基督所指示我的。15 我也要盡心竭力，使你們在我去世以後時常記念這些事。**」你看到彼得對你這個基督徒的希望寫在他的遺囑裡了嗎？他要使我們「以後時常記念」所見證的一切，以及所有經文的見證，好讓我們能在黑暗中看見生命。我們只能在腦海中保留《聖經》奇蹟的一小部分。但彼得知道，我們生活所需要的，是定期、每天、深思熟慮、滿懷希望地閱讀《聖經》，比我們需要他更重要。他努力將神的話交到我們手中，好使我們在這個世界的黑暗中總會有可用來閱讀並看見的明燈。

I left out two verses from Peter’s story from Mark 9:5-6. While that astonishing experience was blowing Peter’s mind, “Peter said to Jesus, ***“Rabbi, it is good for us to be here. Let us put up three shelters—one for you, one for Moses and one for Elijah.”*** (He did not know what to say; they were so frightened.)” Isn’t Peter relatable?! But do you see the word ‘shelter’ there (‘tent’ in other translations)? It’s actually the same Greek word ‘tabernacle’ Peter used to describe his body in v.14 of his letter. When Peter dies, he’ll cast off his temporary shelter and looks forward to receiving a glorified body like he saw Jesus take up on that mountain, remembering the stupid thing he said to Jesus about building tents for them to dwell on earth there. Peter knew that he missed the point on that day. Jesus had given up the glory of Heaven to take up the tent-dwelling of a human body so that we could look forward to a life beyond our aging, decaying bodies.

我提到彼得在《馬可福音》9 章中的經歷時沒有引用 5-6 節這兩節經文。當那驚人的體驗讓彼得大吃一驚時，「**彼得對耶穌說：「拉比，我們在這裏真好！我們來搭三座棚，**



一座為你，一座為摩西，一座為以利亞。」 6 彼得不知道說甚麼才好，因為他們很害怕。」彼得不是很親切嗎？！但是你看到那裡有「棚」這個詞嗎（在其他譯本是「帳篷」）。這與彼得在第 14 節中用來形容他的身體的希臘文「帳棚」相同。當彼得去世時，他將擺脫他的臨時的棚，期待著接受榮耀的身體，就像他看到耶穌登上那座山一樣。他記得他對耶穌說過的愚蠢的事情，關於為他們建造帳篷讓他們住在地上。彼得知道那天他沒有抓到重點。耶穌放棄了天國的榮耀，以人類身體的帳篷取而代之，好讓我們期待一個超越衰老腐爛的身體的生命。

In 2 Peter, now well into his 60s, facing execution for his faith, Peter perhaps chuckled to himself as he described his aging body as a tent. Peter had discovered that what he did in the tent of his body on earth mattered for eternity and lived boldly in the light of His Lord Jesus. Peter calls you to do the same.

在寫《彼得後書》時，彼得已經 60 多歲了，將要為他的信面臨死刑，當彼得將自己日漸衰老的身體描述為帳篷時，他可能會暗自竊笑。彼得發現他在地上以身體的帳幕所做的事對永恆很重要，並在主耶穌的光中勇敢地生活。彼得也叫你做同樣的事情。

### Experience Scripture 體驗經文

As Peter wrote this letter, I suspect he was reflecting on Moses' words in Deuteronomy 4:9: **“...do not forget the things your eyes have seen or let them fade from your heart as long as you live”**.

當彼得寫這封信時，我相信他在反思摩西在《申命記》4:9 中的話：「...保守你的心靈，免得忘記你親眼所看見的事，又免得在你一生的年日這些事離開你的心」。

Experiencing the Bible is your chance to see Jesus, which is more sure than eyewitnessing Him like Peter did. Inspired by the Holy Spirit, scripture speaks to you by that same Spirit from God. As we read, we see the light that guides our way in the dark of this world. And once experienced, the Bible continues to light our every day until Jesus returns.

體驗聖經是你看見耶穌的機會，比像彼得那樣親眼見證祂更確定。在聖靈的啟示下，《聖經》通過同一個來自上帝的聖靈對你說話。當我們閱讀時，我們得到了在這個黑暗世界中指引我們前進的明燈。一旦體驗過，《聖經》就會繼續照亮我們的日常生活，直到耶穌再來。

So, what are you going to do with the Bible? Does experiencing the Bible really matter?

那麼，你打算用《聖經》做什麼呢？體驗聖經真的很重要嗎？

There will be so many distractions in the dark to want to pull your face away and shut off the light of the Bible. I am often deceived to keep this Word shut on the shelf. Reject them!

黑暗中會有這麼多的干擾，讓你想要把臉移開，關掉照耀聖經的明燈。我常被欺騙而把神的話閣在架上關起來。拒絕他們！

To you who have never seen Jesus, open a Gospel! Get the Word 1-to-1 app, which is your guided tour through the eyewitness testimony of John, Peter's fellow disciple. Open the Word and see the light that shows Jesus for who He really is.

給從未見過耶穌的你，打開福音書！下載「神的話 1 對 1」應用程序，去透過彼得的同伴，約翰的目擊者見證進行的導遊。打開神的話，看見顯明耶穌的真實身分的亮光。

To you who say you have seen Jesus, but do not open the Bible, ask for desire from God to see Him. Do not leave your shut eyes in the dark any longer. And ask for help! Staff would love to speak to you today if you find your lips declaring that the Bible is true, but your life shows you're uninterested most days in experiencing the light of scripture.

對於那些說你見過耶穌，但沒有打開聖經的人，請向上帝祈求渴望去看見祂。不要再將閉著的眼睛留在黑暗中。並尋求幫助！如果您發現您的嘴唇宣稱《聖經》是真實的，但您的生活表明您大多數時候對體驗聖經之光不感興趣，那麼今天教牧同工很樂意與您交談。

And to those who open God's Word more often than not (4 or more times a week), keep reading. Peter would keep reminding you, no matter how often your Bible is opened, to keep looking to the light, keep seeing Jesus, for the sake of defending Jesus' power and majesty, for your own sake, AND for the sake of those who you live alongside, at home, at work, wherever you are, who witness you living for Jesus, testifying to them in word and action that He is the light of the world. They can't see Him without experiencing scripture. So, ready yourself to open the Bible with others. It's how they can eyewitness Jesus, in a way more sure than they've witnessed your changed life lived in His light.

對於那些經常打開神的話語（每週四次或以上）的人，請繼續閱讀。彼得會不斷提醒你，無論你的聖經被打開多少次，要不斷地留意照耀的明燈，不斷地看見耶穌，為了捍衛耶穌的大能和威嚴，為了捍衛你自己，也為了捍衛你所生活在身邊，在家裡，在工作中，無論你身在何處，都見證你為耶穌而活的人，用言語和行動向他們證明祂是世界的光。如果沒有體驗聖經，他們就無法看見祂。因此，請準備好與他人一起打開《聖經》。這就是他們親眼見證耶穌的方式，以一種比他們目睹你在祂的光中活出改變的生命更確定的方式。。

Let's ask God for help to experience scripture

讓我們祈求上帝幫助我們體驗聖經：

*Lord God, You know us and love us. Thank You for giving us Your Words in the Bible to experience the wind of Your Spirit's guidance that helps us see Jesus as powerful and glorious, as Your Son, and reveal Him as the light that guides us to life in the darkness of our sinful world. We are so imperfect like Peter was. Help us to come to know Jesus. Help us to desire to experience scripture every day. Help us to share the light of scripture in our lives so more of the millions you love may experience seeing Jesus as Peter did on that mountain, in His glorious, gracious majesty forevermore. Amen.*

主呀，你認識我們並且愛我們。感謝您在聖經中賜給我們您的話語，讓我們體驗您聖靈的引導，幫助我們看到耶穌作為您的兒子的大能、榮耀，並揭示他作為光，在我們罪惡的黑暗中引導我們走向生命。我們就像彼得一樣不完美。幫助我們認識耶穌。幫助我們渴望每天體驗聖經。幫助我們在生命分享聖經的明燈，讓你所愛的千千萬萬的人能夠像在那座山上看見耶穌的彼得一樣，永遠看見祂榮耀、仁慈的威嚴。阿門。